



**UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA**

Trabajo de investigación presentado como requisito parcial
para optar al título de:

Licenciada en Lenguas Extranjeras

Autora
Natalia Andrea Carvajal Castaño

Universidad de Antioquia

Escuela de Idiomas

Medellín, Colombia

2023



**Représentations culturelles par le biais d'une approche interculturelle critique chez
les apprenants d'un cours de Français II**

Natalia Andrea CARVAJAL CASTAÑO

École de Langues, Universidad de Antioquia

Directrice de Stage, de Projet et de Mémoire de Recherche

Claudia Cecilia CARDONA VILLEGAS

Docteure en didactique des langues et cultures

El Carmen de Viboral

Juin, 2023

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

Résumé

Cette recherche-action a pour objectif de contester la représentation des cultures propres et francophones chez les apprenants débutants de français à *Multilingua* grâce à une approche interculturelle critique. Les résultats obtenus à partir des questionnaires, des activités en classe et de la grille d'observation ont démontré l'impact positif de l'approche interculturelle critique. Elle favorise la sensibilisation à la diversité culturelle, remet en question les représentations culturelles existantes et suscite la volonté des apprenants d'agir en conséquence. Enfin, nous partageons les limites de cette étude, ainsi que des suggestions pour des études futures.

Mots-clés : Action transformatrice, Approche interculturelle critique, Identité culturelle, Représentations culturelles, Stéréotypes et préjugés.

Título en español: Representaciones culturales a través de un enfoque intercultural crítico en los estudiantes de un curso de francés II.

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

Représentations Culturelles par le biais d'une Approche Interculturelle Critique chez les Apprenants d'un Cours de Français II

Ce rapport de recherche correspond à un travail effectué dans la période d'août (2022) à juin (2023) au programme *Multilingua* de l'Université d'Antioquia. Il est prérequis pour l'obtention du diplôme du programme de la Licence en Langues Étrangères de cette université et s'encadre dans le stage professionnel-académique à *Multilingua*.

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

Remerciements

Ce travail n'aurait pas été possible sans l'aide de plusieurs personnes qui m'ont énormément soutenue. Notamment, ma directrice de recherche, de mémoire, de stage et ma professeure accompagnante Claudia CARDONA ; je suis vraiment reconnaissante de sa patience, de son guide et de son support pendant ce processus. Je remercie également la professeure Maure AGUIRRE, le professeur Cristian LONDOÑO et mon collègue John Steven GOMEZ qui m'ont orienté dans la compréhension de l'interculturalité critique. À mes camarades du stage et du projet, Sara VALENCIA et Maria Valentina SERNA, pour m'avoir aidée et m'avoir montré différentes façons de comprendre la réalité. À mes étudiants du stage qui étaient engagés non seulement avec l'apprentissage du français, mais aussi avec mon sujet de recherche et les activités proposées. À ma mère et à ma sœur, qui ont toujours été mon moteur et qui, avec beaucoup de patience, m'ont accompagnée tout au long de ce parcours. À mon copain, qui a été mon soutien émotionnel dans mes moments de doute et de crise. Enfin et surtout, je suis reconnaissante de mes efforts et d'avoir donné le meilleur de moi-même dans ce travail et dans mes études en général.

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

Sommaire

Avant-propos	6
Contexte	7
Problématique.....	8
Cadre Théorique	9
Représentations Culturelles	10
Approche Interculturelle	11
Approche Interculturelle Critique	12
Question de Recherche	13
Objectifs	13
Déroulement des Actions	14
Méthodologie	16
Résultats et interprétations	16
Représentations Culturelles	17
Identité et Pertinence Culturelle.....	20
Pouvoir et Privilège.....	22
Réflexion Critique.....	24
Action Transformatrice	25
Progrès dans L'apprentissage de la Langue.....	28
Conclusions	29
Réflexion	31
Références	33

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

Avant-propos

Afin de culminer les études dans la Licence en Langues Étrangères de l'Université de Antioquia, les étudiants doivent faire partie d'un processus de stage professionnel et académique ainsi que mener un travail de recherche-action dans une institution éducative en Colombie. Le processus de la recherche-action se déroule pendant une année, divisé en deux périodes principalement. Dans la première période, le professeur-stagiaire doit développer des tâches d'observation à un groupe d'apprenants, identifier une problématique encadrée dans l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères et proposer des possibles actions qui pourraient éventuellement aider à résoudre cette problématique découverte. Pendant la deuxième période, ce même professeur-stagiaire met en place les stratégies proposées pendant la première phase, les analyse et en présente des conclusions et des réflexions. De plus, il est la personne en charge du développement du cours.

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

Contexte

Multilingua est un programme d'enseignement des langues et cultures étrangères et ancestrales de l'Université d'Antioquia, créé en 1997 pour appuyer les processus d'internationalisation. Ce programme est principalement destiné aux étudiants de l'Université d'Antioquia. Sa mission est d'enseigner les langues et leurs cultures aux membres de la communauté académique de l'université, en encourageant l'apprentissage autonome appuyé sur les TICE dans une ambiance favorisant le développement des compétences communicatives et interculturelles. Il y a trois grands groupes de langues qui y sont enseignées, à savoir : les langues européennes (le français, l'allemand, l'italien, le portugais) ; les langues asiatiques (le japonais et le chinois) et les langues ancestrales (Kriol, Èbëra Chamí, Wayuunaiki et Minika). La plupart des cours de *Multilingua* sont proposés à Medellin. Pour le semestre 2022-2, le français est offert à l'antenne Est, ce qui permet la décentralisation du programme.

Par rapport à la méthodologie, *Multilingua* a dernièrement adopté l'enseignement basé sur tâches (TBLT par les sigles en anglais *Task-Based Language Teaching*), particulièrement celui qui inclut une Tâche Objective qui propose un contexte, un propos, un public, un rôle joué par les apprenants et un produit évaluable. Pour ce faire, les apprenants doivent compléter une série de sous-tâches dont chacune a un cycle d'enseignement et d'apprentissage guidant les enseignants et leurs étudiants dans la construction progressive de la tâche finale ou dite objective.

Au sujet du cours concerné, il s'agissait d'un niveau de français II à l'antenne Est. Particulièrement, le cours visait à décrire les lieux qui les intéressent et les particularités des communautés qu'ils habitent (Vicerrectoría de extensión, s.d.)¹. Il avait une durée de 64 heures, quatre heures hebdomadaires (mardi et jeudi de 13h00 à 15h00). Cependant, *Multilingua* contemplait aussi deux heures de travail indépendant par semaine (32 heures au total).

¹ Document interne de *Multilingua*

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

En ce qui concerne les apprenants, il y en avait 11 initialement inscrits, dont huit personnes sont y restées ; ils étaient des étudiants de différentes filières. En général, apprendre le français était important pour eux suivant leurs intérêts et les projets individuels liés à leurs vies académiques, professionnelles et personnelles.

Finalement, à propos de la professeure en charge du cours, elle est docteure en didactique des langues et cultures. Elle considère que c'est sa responsabilité de contribuer à la motivation des apprenants, réveiller leur curiosité et développer leur autonomie.

Problématique

Après avoir observé plusieurs fois le cours, nous avons constaté que, bien qu'il y ait des aspects culturels qui y étaient abordés, il ne s'agissait que des aspects de la culture nationale française et aucune réflexion n'était faite sur les autres contextes dans lesquels le français est également parlé. Nous pensons que cela pourrait être parce que l'enseignante considérait que la culture n'était qu'un ensemble d'habitudes des habitants d'un pays. Dans cette optique, il pouvait être difficile pour elle de parler des « autres cultures » alors qu'elle ne connaissait que la France. Selon Atkinson (1999, comme cité par Aguirre, 2019), c'est une perspective de culture traditionnelle qui se limite au contexte géographique (et souvent national), dans lequel les individus se développent et qui est comprise comme un ensemble de comportements humains statiques et standards. En conséquence, cette vision promeut les stéréotypes et les préjugés. C'est précisément là où l'importance de ce travail réside, car si nous voulons avoir une société juste, il est essentiel de l'éduquer. Nous voyons l'éducation comme le moyen de transformer la société et nous sommes également convaincues que cela est possible à travers l'enseignement des langues : c'est notre apport dans la lutte contre les inégalités actuelles. À cet égard, Janks (2010) argumente que s'il n'y a pas de prise de conscience des questions telles que le pouvoir, les privilèges et l'identité, les enseignants sont condamnés à aborder leur enseignement de manière

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

simpliste et non critique, ce qui ne préparera probablement pas les apprenants au monde complexe et hétérogène dans lequel nous vivons.

Nos conceptions de l'éducation sont en ligne avec la nouvelle proposition curriculaire de *Multilingua* et c'est pourquoi nous croyons que ce projet est aussi pertinent. Selon le Projet Éducatif du Programme (PEP) de *Multilingua* (2021), la vision traditionnelle de la culture n'est pas très liée à l'engagement éducatif institutionnel. À savoir, la nouvelle proposition curriculaire cherche à favoriser des espaces collectifs et individuels pour la problématisation des visions statiques ou stigmatisantes des groupes sociaux, la valorisation et la reconnaissance des différentes identités culturelles, la sensibilisation à la diversité culturelle et la reconnaissance de différentes positions par rapport aux visions du monde représentées dans les textes multimodaux, y compris celles des apprenants. Par conséquent, nous pensons que ce projet est une manière d'aider les apprenants non seulement à visionner les cultures francophones et leurs propres, mais aussi de les contester, en agissant face aux sujets tels que les inégalités, les stéréotypes, le pouvoir, à travers une approche interculturelle critique. Tout ce qui précède nous a amenés à nous demander pour les manières dont nous pourrions remettre en question la représentation des cultures propres et francophones chez les apprenants débutants de français à *Multilingua* à travers une approche interculturelle critique.

Cadre Théorique

Dans les lignes qui suivent nous présenterons les concepts clés nécessaires à la compréhension de ce projet de recherche. En premier lieu, nous nous arrêterons sur le concept de représentations culturelles et ensuite sur celui de l'approche interculturelle et, plus précisément, d'interculturalité critique, qui est l'approche sur laquelle ce projet se fonde.

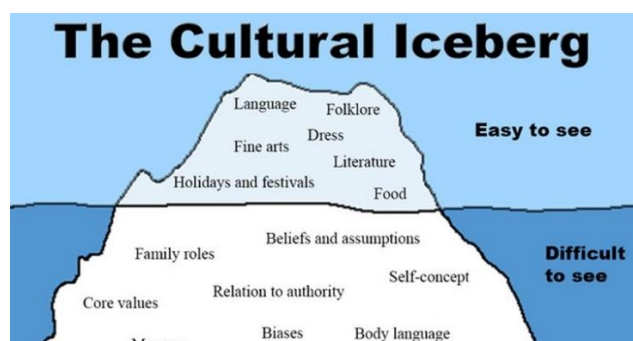
REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

Représentations Culturelles

Pour commencer, il convient de bien préciser comment ce concept est perçu. Obilash (2009) explique qu'il y a deux types de culture : *Big C Culture* et *Small c culture*, communément connue comme culture profonde et associée aux groupes de personnes, langue, entre autres. Pour mieux illustrer cette catégorisation, Zoni (2019) rappelle le model que Hall avait utilisée en 1976, le modèle de culture de l'*iceberg* (voir Figure 1). En faisant la comparaison, ils veulent dire qu'il y a une petite partie de la culture que nous pouvons voir (les comportements superficiels, *Big C Culture*), mais qu'il y a une grosse partie que c'est invisible pour nous : *Small c culture* ou la culture profonde (croyances, valeurs et perceptions). Ce qui se trouve sous la surface est inconnu de la personne qui ne regarde que les aspects visibles de la culture.

Figure 1

L'iceberg culturel (The Cultural Iceberg).²



En lien avec ces concepts, il est crucial de reconnaître que rester sur la surface peut conduire à des jugements hâtifs et à des préjugés. Par exemple, certaines personnes peuvent se baser uniquement sur des éléments superficiels tels que la nourriture, les vêtements ou les pratiques traditionnelles pour former des stéréotypes sur des cultures. Cependant, ces stéréotypes ne tiennent pas compte les croyances, les valeurs et les perceptions profondes qui font partie intégrante de la culture (*Small c culture*). Comme l'affirme Khan (2019), les stéréotypes ont

² Earthly mission. The cultural iceberg. <https://earthlymission.com/the-cultural-iceberg/>

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

tendance à subjectiviser, c'est-à-dire que les individus sont perçus sur la base d'opinions et d'idées préconçues. Ainsi, en se limitant à ces aspects visibles, il est facile de généraliser et de se faire une idée préconçue des personnes.

Pour les raisons évoquées, connaître la différence entre les deux types de culture est indispensable pour l'enseignant qui veut développer une approche interculturelle, parce qu'elle cherche à combattre l'hégémonie des groupes sociaux dominants en favorisant le respect et la légitimité dans la société (Aguirre, 2021).

Approche Interculturelle

D'un côté, Castillo et Guido (2015) affirment que l'approche interculturelle est fondée sur l'identification des groupes et de leurs problèmes sociaux, ainsi que sur la conquête de leurs droits. C'est pour cela que l'approche interculturelle a pour objectif la facilitation des actes de décentration et de recadrage résultant de « l'altérité pour construire de nouveaux schèmes de pensée non réductibles aux cultures en interaction » (Meunier, 2007 comme cité par Castillo et Guido, 2015).

D'un autre côté, Walsh (2010) envisage l'interculturalité sous trois angles différents. À savoir, la perspective relationnelle, la perspective fonctionnelle et la perspective critique. La première est la forme la plus élémentaire et la plus générale d'échange entre les cultures. Le problème est qu'elle occulte ou minimise généralement la conflictualité et les contextes de pouvoir, de domination et de colonisation permanente qui caractérisent la relation. La deuxième perspective cherche à promouvoir le dialogue, la coexistence et la tolérance ; elle n'aborde pas les causes de l'asymétrie et de l'inégalité sociales et culturelles. Selon la même auteure, l'éducation interculturelle elle-même n'a pas de sens, d'impact et de valeur que si elle est positionnée de

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

manière critique, troisième perspective, comme une activité de politique éducative visant à intervenir dans la reconstruction sociale (*Idem*).

Approche Interculturelle Critique

En ce qui concerne la perspective interculturelle critique, selon Walsh (2010), depuis les années 1990, une attention accrue a été accordée à la diversité ethnoculturelle en Amérique latine. Cette attention a été motivée par la nécessité croissante de promouvoir des relations positives entre les différents groupes culturels, de lutter contre la discrimination, le racisme et l'exclusion. L'objectif est de former des citoyens conscients des différences et capables de coopérer au développement de la nation, ainsi que de contribuer à la construction d'une société équitable, juste et pluraliste.

Les relations interculturelles font partie de ce travail. Walsh (2010) assure que la manière critique de comprendre l'interculturalité n'existe pas encore ; c'est un projet à construire. Néanmoins, ce projet ne s'agit pas simplement de reconnaître, respecter ou comprendre la différence dans les structures déjà établies. Au contraire, il s'agit de faire imploser, à partir de la différence, les structures coloniales du pouvoir comme un défi, une proposition, un processus et un projet.

Selon l'auteure, l'interculturalité critique cherche l'élimination des relations du pouvoir inégales qui ne permettent pas aux groupes culturels de s'engager dans un dialogue respectueux et juste. Aussi, cette approche demande aux personnes de prendre des actions et de transformer leurs réalités pour impacter leurs communautés et d'aider à la construction d'une société plus juste. À cet égard, dans son mémoire de maîtrise, Aguirre (2019) a identifié, à partir de sa lecture de Walsh (2010) et Tubino (2004), six principes qui peuvent guider la planification des activités sous cette approche. Voici une traduction propre de ces principes :

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

1. L'interculturalité critique permet de reconceptualiser et de refonder les manières de penser, d'agir et de vivre.
2. L'interculturalité critique favorise la compréhension et la construction de la connaissance et problématise les relations de pouvoir.
3. L'interculturalité critique favorise la transformation des relations de pouvoir.
4. L'interculturalité critique forme des citoyens interculturels engagés dans la démocratie et l'inclusion.
5. L'interculturalité critique favorise la lecture critique du monde pour comprendre, réapprendre et agir dans le présent.
6. L'interculturalité critique promeut le dialogue entre les différences.

C'est pourquoi ce projet s'inscrit dans le cadre de l'interculturalité critique, car nous pensons qu'il est possible d'avoir une société meilleure et nous sommes convaincues que l'éducation, en l'occurrence dans l'enseignement de langues, est un moyen d'y parvenir.

Question de Recherche

Comment remettre en question la représentation des cultures propres et francophones chez les apprenants débutants de français à *Multilingua* par le biais d'une approche interculturelle critique ?

Objectifs

Objectif général :

Remettre en question la représentation des cultures propres et francophones selon les principes de l'approche interculturelle critique.

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

Objectifs spécifiques :

- Encourager les apprenants à réfléchir de manière critique sur leurs représentations culturelles personnelles et à remettre en cause les stéréotypes et les préjugés associés ;
- Reconnaître la Francophonie en contestant le privilège de certains pays par rapport à d'autres ;
- Explorer des textes multimodaux pour identifier l'information liée aux descriptions des communautés connues et inconnues ;
- Susciter des actions chez les apprenants dérivées des réflexions sur les problématiques socio-culturelles ;
- Évaluer l'impact de l'approche interculturelle critique sur les représentations culturelles des apprenants.

Déroulement des Actions

Le tableau ci-dessous présente une comparaison entre les actions planifiées et leur déroulement réel, ainsi que les outils de recherche et des commentaires en justifiant les changements.

Plan d'action	Déroulement des actions	Outil de Recherche	Commentaire
	<p>Questionnaire initial Nous avons administré un questionnaire diagnostic afin de remplir l'objectif spécifique d'évaluer l'impact de l'approche interculturelle critique. Il a été de manière anonyme, parce que nous n'avons pas considéré le besoin d'identifier</p>	Questionnaire	<p>Afin d'évaluer l'impact de l'approche, nous allons profiter de l'action d'identification de la Francophonie pour connaître les perceptions initiales des étudiants. Comme nous avons décidé de changer la date de cette activité, il nous a semblé pertinent de réaliser un questionnaire initial, afin de comparer les réponses avec le dernier questionnaire.</p>

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

	les étudiants. Date : Semaine 2		
Identification de la Francophonie : Découverte des pays et des régions francophones et débat sur le privilège de certains pays sur d'autres. But : Identifier la diversité de la Francophonie et s'interroger sur sa hiérarchie.	Nous avons proposé différentes activités pour que les étudiants puissent connaître et se questionner sur le monde de la Francophonie. Date : Entre le 21 et le 23 mars	Nous avons demandé aux apprenants d'écrire une réflexion pour parler de tout ce qui leur venait à l'esprit sur la conversation que nous avons préalablement eue. Les réflexions ont été anonymes parce que nous n'avons pas considéré le besoin d'identifier les étudiants.	Cette action était prévue pour la première semaine, mais nous avons décidé de l'organiser la septième semaine pour coïncider avec la célébration de la Francophonie le 20 mars.
Les stéréotypes Discussion sur leurs stéréotypes et réflexion sur leurs dangers. But : Susciter la réflexion par rapport à une problématique socio-culturelle, telle que les stéréotypes et leurs dangers. Tout cela dans le but de les inviter à agir en conséquence.	Nous avons proposé une activité pour créer des affiches basées sur toutes les activités et conversations eues au cours des semaines précédentes, afin de montrer les dangers et les solutions pour surmonter les stéréotypes. Date : Le 20 mars	-Création des affiches, en groupes, ayant les conclusions de la réflexion : dangers et solutions. -Enregistrement de la présentation des affiches.	
Tables thématiques Description des communautés en tables thématiques sur leurs cultures : aspects visibles et invisibles, négatifs et positifs, etc. But : Créer une image claire de ces communautés à partir des différentes perspectives.	Questionnaire Nous avons proposé aux étudiants de répondre à un questionnaire pour connaître leurs perceptions en ce qui concerne la découverte des communautés et des stéréotypes qui les accompagnent. Date : le 18 avril	Questionnaire	Les tables thématiques ont dû être remplacées en raison d'une grande difficulté liée à l'assiduité des étudiants. Le questionnaire, en revanche, ne dépendait pas de la présence des étudiants en classe.
Groupes focalisés	Questionnaire final	Questionnaire	Pour la même raison de

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

<p>Conversation concernant la méthodologie employée. But : S'enquérir de l'impact de la problématisation des descriptions de lieux et des communautés, ainsi que de la réflexion sur les actions à mener pour y contribuer.</p>	<p>Nous avons effectué un questionnaire final qui visait à comparer leurs perceptions avant de commencer ce cours et après l'avoir presque fini. Date : Entre le 09 et le 11 mai</p>		<p>l'action précédente, il n'a pas été possible d'organiser un groupe focalisé. Encore, nous devons choisir des activités indépendantes de l'assiduité des apprenants.</p>
---	--	--	--

Méthodologie

Dans la conduite de cette recherche-action, nous avons suivi la démarche proposée par Creswell (2012) pour l'analyse et l'interprétation des données qualitatives : collecte et organisation des données, obtention d'un sens général du matériel, codification des données et description de catégories. En premier lieu, nous avons obtenu les données de différents origines, tels que deux questionnaires, les documents produits des activités en classe, l'enregistrement des conversations, les présentations de classe, et la grille d'observation. Ensuite, nous avons organisé et codifié les données en utilisant le logiciel *Atlasti*, créé dans le but de soutenir l'organisation, l'analyse et l'interprétation de l'information dans la recherche qualitative (ATLAS.ti Scientific Software Development GmbH, 2021). Nous avons considéré et sélectionné des catégories précédemment établies pour notre étude et cela a facilité la triangulation des données et l'interprétation des résultats, nous permettant de répondre à la question de recherche. Il est convenable de préciser que nous avons utilisé des prénoms fictifs pour préserver la confidentialité des participants et ainsi respecter les normes éthiques de la recherche.

Résultats et interprétations

Au début, nous avons tenté autant de catégories que des principes de l'interculturalité critique énoncés dans le cadre théorique. Cependant, par la nature de nos données, il a été plus pratique de créer d'autres catégories liées étroitement à ces principes, elles sont : Représentations

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

culturelles, divisée en deux sous catégories : la reconnaissance de nouvelles cultures et communautés et les stéréotypes ; identité et pertinence culturelle ; pouvoir et privilège ; réflexion critique et action transformatrice. Cet ordre n'a pas été arbitraire, nous avons choisi de commencer par les représentations culturelles, car il est essentiel de comprendre les perceptions et les stéréotypes existants avant de pouvoir les remettre en question et de les transformer. Enfin, nous avons décidé d'ajouter une dernière catégorie : progrès dans l'apprentissage de la langue, afin d'évaluer comment l'approche interculturelle critique a influencé et soutenu l'objectif principal des étudiants, à savoir l'apprentissage du français en tant que langue étrangère.

Représentations Culturelles

Cette catégorie a pour objectif de comprendre les perceptions des étudiants envers d'autres cultures, ainsi que les stéréotypes et les préjugés qui y sont associés.

Reconnaissance de Nouvelles Cultures et Communautés

Cette sous-catégorie vise à promouvoir la compréhension et les connaissances des étudiants par rapport à la diversité culturelle des pays francophones. En ce qui concerne les perceptions initiales des étudiants, grâce à un premier questionnaire, nous avons constaté que la plupart d'entre eux associaient la langue française principalement à la France et au Canada. Certains étudiants ont exprimé leur méconnaissance de la diversité des cultures francophones en disant « *No tengo idea, me voy a ir por la clichésuda: la France* » (Melina, grille d'observation, 21 mars) ou « *tampoco tengo idea, entonces diré también que Francia* » (Manuel, grille d'observation, 21 mars).

Cependant, grâce à des activités conçues pour promouvoir la reconnaissance de la diversité dans la Francophonie, les étudiants ont pu découvrir de nouvelles cultures et des communautés, ce qui souligne l'impact de nos activités visant à promouvoir la reconnaissance de

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

la diversité au sein de cette institution. Par exemple, un participant a commenté : « Je reconnais beaucoup des pays et communautés que avant du vidéo [sic] » (Réflexion anonyme, 21 mars). Cette observation témoigne de l'effet positif de nos activités sur l'élargissement des horizons culturels des étudiants et de leur capacité à reconnaître la diversité présente dans la Francophonie.

Les réponses au questionnaire final ont également confirmé ces résultats et ont montré que ce cours a aidé les étudiants à connaître et à mieux comprendre les différentes communautés et leurs cultures. Par exemple, Racquel a manifesté que « [Ce cours] *me ha ayudado a comprender que hay otras culturas diferentes y que es muy edificante aprender de ellas y conocerlas* » (Questionnaire final, 11 mai). De manière similaire, Melina a partagé son expérience personnelle dans ce cours : « *algo significativo para mi fue ver la gran cantidad de países y comunidades francófonas, siento que en ese aspecto tenía mi manera de pensar muy limitada* » (Questionnaire final, 11 mai).

Ces données nous ont permis de conclure que les activités proposées ont aidé les apprenants à prendre conscience de la diversité des cultures des communautés francophones, au-delà des pays iconiques comme la France et le Canada. Ce changement pourrait s'étendre à des cultures non francophones, ouvrant ainsi de nouvelles possibilités de dialogue interculturel.

Stéréotypes et Préjugés

Dans cette seconde sous-catégorie, nous avons exploré les stéréotypes et les préjugés envers d'autres cultures chez les étudiants. Notre objectif était également de déterminer dans quelle mesure les étudiants étaient capables de contester et de dépasser ces stéréotypes grâce à l'approche interculturelle critique.

Les réponses des étudiants dans le dernier questionnaire ont montré que la plupart d'entre eux étaient conscients d'avoir des stéréotypes et des préjugés avant de suivre ce cours. Toutefois,

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

il est important de noter que la simple prise de conscience ne suffit pas à elle seule. C'est pourquoi nous avons conçu des activités pour aider les apprenants à reconnaître et à questionner leurs stéréotypes. Ensuite, à travers un questionnaire, nous avons vérifié qu'en effet, ces activités ont atteint leur objectif. Les étudiants ont expliqué que ce cours leur a permis de prendre davantage conscience de la différence culturelle. Selon l'une des étudiants, le processus d'étude de différentes cultures leur a aidé à « *ganar conciencia frente a la diferencia cultural* » (Paola, questionnaire finale, 11 mai) et de réfléchir à leurs propres perceptions de la société en général. Cette prise de conscience de la diversité culturelle les a amenés à surmonter leurs préjugés et leurs stéréotypes préexistants.

D'autre part, les étudiants ont constaté que le cours les a aidés à mettre en cause leurs représentations culturelles et à adopter de nouvelles perspectives. Selon Juana, l'étude d'une culture en particulier lui a permis de « *visualizar y reconocer muchos de los estereotipos que tenía sobre aquella* » (Questionnaire final, 11 mai). Grâce à cette réflexion, ils ont pu rechercher des informations plus précises sur différents sujets culturels.

Par ailleurs, les étudiants ont exprimé une plus grande ouverture à la diversité culturelle et ont valorisé l'importance d'apprendre et de connaître d'autres cultures. Daniel a mentionné que le cours lui a rappelé que « *todos tenemos estereotipos acerca de las diferentes culturas* » (questionnaire final, 11 mai), mais qu'avec de l'intérêt, de la recherche et des interactions avec ces cultures, il est possible de combler le fossé pour avoir une meilleure compréhension.

En résumé, les étudiants ont vécu un changement significatif dans leur perception des autres cultures grâce à l'approche interculturelle critique. Ils ont développé une plus grande conscience de la diversité culturelle, ont constaté et dépassé les stéréotypes et les préjugés et ont valorisé l'importance de l'ouverture et de l'apprentissage des différentes cultures. Comme l'une des étudiants l'a affirmé, le cours les a amenés à « *pensarme las culturas desde otras miradas, y*

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

acercarme a sus conceptos y características » (Mercedes, questionnaire final, mai 11). Ces réponses démontrent l'impact positif que l'interculturalité critique peut avoir sur le développement d'un état d'esprit ouvert et réceptif envers d'autres cultures.

Identité et Pertinence Culturelle

Nous avons abordé cette catégorie afin d'explorer la façon dont les participants s'identifient et se situent par rapport à leur propre culture et à celles des autres. À travers le questionnaire initial, nous nous sommes rendu compte que la plupart des apprenants était consciente de l'importance de parler de leur propre pays et de leur propre identité dans le cours de FLE : « *Si, es importante para que el conocimiento de nuestro país y cultura llegue a muchos rincones del mundo. Y nos apropiemos de lo nuestro [sic]* » (Participation anonyme 1, questionnaire initial, mars 01). « *Si, es además importante conocer nuestro entorno y reconocer problemáticas actuales* » (Participation anonyme 2, questionnaire initial, mars 01). Cela montre que la plupart des participants reconnaissent l'importance de parler également de nos identités et de ce qui nous caractérise, non seulement pour la faire connaître, mais aussi pour reconnaître notre environnement et ses problématiques.

Nous avons proposé certaines activités qui visaient à promouvoir le dialogue et la réflexion en ce qui concerne leur propre identité. Par exemple, nous avons identifié différents stéréotypes et différents préjugés que les étrangers ont communément de la Colombie. À partir de cela, les étudiants ont réfléchi par rapport à la façon dont ils s'identifient eux-mêmes et à la pertinence de ces identités dans la participation à une communauté. À savoir, une étudiante a commenté que : « *Nací en Rionegro, pero no me siento Rionegrera, no me identifico con las características con las que suelen describir a los Rionegreros* » (Mercedes, grille d'observation, 16 mars). Les activités menées en classe ont permis aux étudiants de réfléchir à leur propre

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

identité et à la manière dont elle est influencée par les perceptions et les discours sociaux sur d'autres pays et cultures.

De plus, le 21 mars, nous avons abordé la question de pourquoi les gens parlent souvent de l'Afrique comme s'il s'agissait d'un seul pays. Lors de cette discussion, Juana a répondu « *nos importan más los primermundistas* » ce à quoi Manuel a répliqué « *y somos tercermundistas* » (Juana et Manuel, grille d'observation, 21 mars). Cela renforce l'idée que la conscience interculturelle ne se limite pas seulement à la compréhension des autres cultures, mais aussi à la réflexion sur notre propre positionnement et nos propres préjugés.

Cela se reflète également dans ce que les étudiants ont déclaré dans le questionnaire final. Ils ont parlé de la manière dont notre propre identité est imprégnée des perceptions que nous avons d'autres cultures. Par exemple, à la question « Comment ce cours a-t-il influencé votre compréhension de votre propre culture et de celle des autres ? », Daniel a déclaré que ce cours l'avait beaucoup influencé et il a expliqué « *Acercándonos a esas otras culturas que existen en el mundo y como ellas interactúan con su territorio, ambiente y cultura y como nosotros mismos nos vemos afectados por esto [sic]* » (Questionnaire final, 11 mai). Paola a aussi parlé de cette influence : « *realizar comparaciones de características entre nuestra (o mi) cultura y culturas extranjeras (...) permite una visualización a mayor escala y una posterior reflexión individual de mi propia cultura y de cómo ésta afecta mi día a día* » (Questionnaire final, 11 mai).

Ces témoignages démontrent également l'impact positif du cours sur la sensibilisation interculturelle des étudiants. Ils montrent comment l'étude des autres cultures peut élargir notre perspective, nous aider à remettre en question les préjugés et à développer la tolérance et l'ouverture d'esprit.

En somme, cette étude a mis en évidence l'importance de prendre en compte notre propre identité et celle des autres dans le cours de FLE. Les participants ont reconnu l'importance de

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

partager leurs propres expériences et leurs propres perspectives, ainsi que de reconnaître les stéréotypes et les préjugés qui existent à l'égard de leur pays d'origine. Les activités proposées ont permis aux étudiants de réfléchir à leur propre identité et à la manière dont les perceptions et les discours sociaux influencent notre compréhension de nous-mêmes et des autres cultures.

Pouvoir et Privilège

Cette catégorie nous a permis d'analyser comment les apprenants comprenaient l'idée que les relations de pouvoir influencent les représentations culturelles. Nous avons également cherché à les aider à contester le privilège de certains pays par rapport à d'autres.

Comme nous l'avons déjà mentionné, grâce au questionnaire initial, nous nous sommes rendu compte que les apprenants avaient une connaissance limitée des pays francophones. Nous avons interprété ces réponses comme le résultat de leur méconnaissance d'autres lieux où le français est également parlé, reflétant ainsi la position privilégiée que certains pays occupent selon la vision mondiale. Par conséquent, nous avons conçu des activités visant à aider les étudiants à reconnaître les relations de pouvoir qui influencent les perceptions et les jugements des gens, et à élargir leur connaissance d'autres pays francophones moins visibles mais aussi importants dans la diversité culturelle francophone.

Par exemple, le 21 mars nous avons fait des exercices pour la reconnaissance de la Francophonie et nous avons demandé pourquoi on parle souvent de l'Afrique comme s'il s'agissait d'un seul pays. Melina a répondu que « *De pronto por un tema de racismo es que uno cree que las culturas de allá son más infravaloradas* » (Grille d'observation, 21 mars) et Miranda a ajouté « *Por ejemplo, en los informes de la ONU, siempre habla de África y no menciona como un país en específico sino como si fuera uno* » (Grille d'observation, 21 mars). Ces réponses montrent que les étudiants réfléchissent aux préjugés à l'égard de l'Afrique et à la manière dont les relations de pouvoir peuvent influencer la façon dont les autres cultures sont perçues et

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

représentées. Juana a souligné : « *O sea, por ejemplo, por qué no dijeron [sur la vidéo], Madagascar, o Guinea Ecuatoriana, también hablan francés, solamente nombran a los más reconocidos y ya los otros son como bueno ustedes también* » (Grille d'observation, 21 mars). Ce qui précède prouve que les étudiants reconnaissent que les pays les plus reconnus et mentionnés peuvent avoir plus d'influence et de pouvoir, ce qui peut affecter la représentation des autres cultures et d'autres pays.

À travers un questionnaire, nous avons demandé aux apprenants s'ils avaient remarqué des relations de pouvoir inégales entre les différents groupes culturels et la manière dont elles se sont manifestées. La plupart des réponses indiquent que des relations de pouvoir inégales peuvent conduire à la discrimination et à la marginalisation de certains groupes culturels. Des exemples spécifiques sont mentionnés, tels que l'inégalité entre la communauté indigène colombienne et les autres communautés : « *he escuchado mucho sobre la desigualdad entre la comunidad indígena colombiana y las otras comunidades, dado que las primera muchas veces se margina y no se les tiene en cuenta para muchos planes de desarrollo hechos por los gobiernos* » (Miranda, questionnaire sur les stéréotypes, 25 avril).

Le fait que les étudiants reconnaissent le pouvoir et les privilèges démontre leur prise de conscience des dynamiques sociales et culturelles. Ils comprennent que certaines cultures bénéficient plus d'influence et de privilèges que d'autres. Cette prise de conscience les amène à questionner les structures de pouvoir existantes et à réfléchir aux inégalités qui en découlent. Ils sont également prêts à examiner de manière critique comment ces relations de pouvoir affectent les perceptions et les interactions entre les cultures. En étant conscients de ces réalités, les étudiants sont en mesure de promouvoir l'inclusion, l'équité et la justice dans leurs interactions et dans la société. Ils peuvent développer une plus grande empathie envers les cultures

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

marginalisées ou discriminées et travailler à créer des environnements où toutes les cultures sont respectées et valorisées.

Réflexion Critique

Cette catégorie est centrale pour examiner comment les participants contestaient leurs propres représentations culturelles en développant une sensibilisation interculturelle majeure. Dans le questionnaire final, nous avons demandé aux participants dans quelle mesure ils étaient d'accord avec l'affirmation « J'ai réfléchi de manière critique sur mes propres représentations culturelles au cours de ce cours ». Les résultats ont montré que 62,5% étaient d'accord et 37,5% étaient tout à fait d'accord. Un exemple concret de cette réflexion critique s'est produit lors d'une séance où un étudiant a déclaré « *En esta clase se piensa mucho* » (Daniel, grille d'observation, 16 mars). Cette remarque témoigne de notre capacité à les encourager à penser et à défier les idées qui étaient autrefois considérées comme acquises.

Dans leurs réponses, les participants ont expliqué comment leur façon de réfléchir à leurs propres représentations culturelles a changé pendant ce cours. Par exemple, l'un d'eux a mentionné : « *Soy más consciente de estereotipos a mi alrededor, sobre todo aquellos que tienen que ver con comunidades que hablan idiomas diferentes al nuestro* » (Melina, questionnaire final, 11 mai). L'identification des préjugés et des stéréotypes était un thème récurrent dans les réponses des participants. Une étudiante a souligné :

« *He identificado que varias de las cosas que decía o pensaba eran meramente estereotipos y que al nunca cuestionarlos no me daba cuenta de ello, por ende, puede que en muchas ocasiones mi punto de vista estuviera sesgado de una forma negativa y no fuera tan parcial, ya sea de algún tema en general o hablando de esas representaciones culturales* » (Miranda, questionnaire final, 11 mai).

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

En somme, les commentaires des participants mettent en évidence qu'à travers la réflexion critique dans le cours, ils ont identifié davantage des préjugés et des stéréotypes dans leurs propres représentations culturelles. Ils ont développé une plus grande conscience en contestant et en modifiant leurs points de vue biaisés. Ces témoignages soutiennent l'importance de la réflexion critique comme outil pour surmonter différentes problématiques sociales et culturelles, comme les stéréotypes, et favoriser une compréhension plus large et respectueuse des diverses cultures.

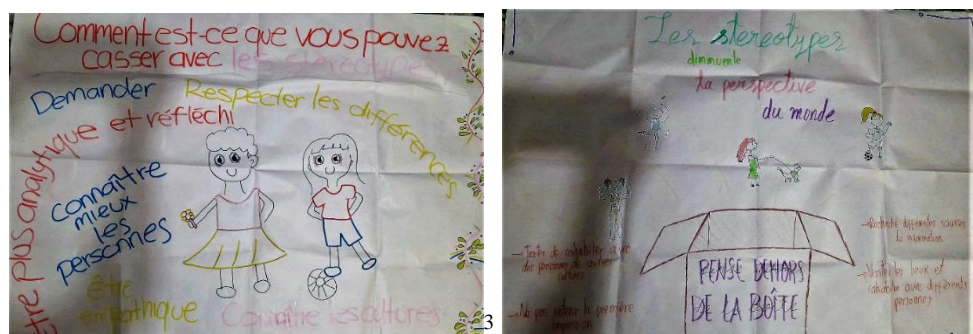
Action Transformatrice

Cette catégorie recueille les stratégies et les actions des étudiants pour combattre les injustices culturelles et sociales identifiées dans le cours. Comme indiqué dans le cadre théorique, cette approche demande aux gens d'agir et de transformer leur réalité pour influencer leurs communautés et contribuer à bâtir une société plus équitable (Walsh, 2010). C'est pourquoi nous avons proposé différentes activités qui visaient à engager les apprenants aux actions qui contribuent à cet objectif. Par exemple, À la question « comment pouvons-nous favoriser une attitude plus ouverte et plus empathique à l'égard des autres cultures ? », l'équipe de Racquel, Manuel et Juana a dit : « Nous pouvons sommes objectifs en connaissant La culture [sic] » (Grille d'observation, avril 11) et l'équipe de Melina, Mercedes et Miranda a dit « Traiter de cohabiter avec des personnes de autres cultures [sic] » (Grille d'observation, avril 11). La première réponse suggère que les étudiants reconnaissent l'importance de connaître la culture des autres afin d'éviter les stéréotypes et les généralisations. La deuxième réponse suggère que les étudiants pensent que le fait de vivre avec des personnes d'autres cultures peut les aider à éviter de tomber dans les stéréotypes et les généralisations.

Puis, le 18 avril, nous avons proposé une activité pour créer des affiches basées sur toutes les activités et les conversations que nous avons eues au cours des semaines précédentes afin de

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

montrer les dangers et les solutions pour surmonter les stéréotypes. Les étudiants ont suggéré des actions concrètes pour lutter contre les stéréotypes et promouvoir une meilleure compréhension interculturelle :



De plus, nous avons fait un questionnaire qui demandait pour les actions spécifiques à entreprendre pour lutter contre les stéréotypes. En général, les répondants ont suggéré de rechercher davantage des informations, d'éviter les généralisations et de comprendre l'origine des stéréotypes : « *Conocer más de las culturas, evitar la generalización, entender de donde vienen los estereotipos e informarse de la realidad de otros países y culturas [sic]* » (Daniel, questionnaire sur les stéréotypes, 25 avril). À une autre occasion, le même apprenant a expliqué que connaître l'origine était important, car nous pouvons comprendre pourquoi ils ont été créés et ce qui les sous-tend, car les stéréotypes ont toujours une origine (Grille d'observation, avril 13).

La plupart des étudiants suggèrent que la meilleure façon de traiter les stéréotypes est la pratique et l'interaction, en essayant de comprendre l'origine des stéréotypes et en évitant de juger les personnes qui les véhiculent : « *Realmente la mejor manera de aplicar es la práctica, por lo tanto entre mayor interacción, siendo consciente de que pueden haber prejuicios y/o estereotipos, estos se pueden superar* » (Daniel, questionnaire sur les stéréotypes, 25 avril) ; « *en el momento que nos encontremos con un estereotipo es necesario buscar su origen para*

³ Affiche créée par l'équipe de Miranda et Mercedes

⁴ Affiche créée par l'équipe de Manuel, Juana et Melina

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

entenderlo» (Juana, questionnaire sur les stéréotypes, 25 avril). Ce qui précède montre que l'utilisation d'une approche interculturelle critique dans l'enseignement des langues étrangères peut contribuer de manière significative à la lutte contre les stéréotypes et à la promotion de la compréhension interculturelle.

Un autre aspect important à mentionner est l'importance de partager cet apprentissage avec d'autres personnes pour soutenir la lutte contre les stéréotypes :

«Puedo aplicarlo al hablarle a mis amigos y compañeros sobre las reflexiones y que ellos también puedan comprender lo que yo comprendí. Por otro lado, puedo aplicarlo en mi diario al utilizar estas reflexiones como base para crear otras y de esta manera, ir cambiando y desmitificando estos estereotipos » (Miranda, questionnaire sur les stéréotypes, 25 avril).

Nous trouvons cela très précieux, car cela montre que l'utilisation de l'approche interculturelle critique a vraiment eu un impact, car les étudiants ont montré qu'ils voulaient faire quelque chose à ce sujet. En outre, le commentaire de cette étudiante est un exemple de la manière dont l'enseignement des langues étrangères peut être utilisé comme outil pour lutter contre les stéréotypes et promouvoir la compréhension interculturelle. Un autre exemple est celui de Juana, dans le questionnaire final, elle a dit que *« En muchas ocasiones hago caer en cuenta a familiares o amigos acerca de estereotipos que yo consideraba normales o ciertos »* (Juana, questionnaire final, 14 mai). Les deux étudiantes s'engagent dans des actions de transformation en challengeant les stéréotypes et en partageant leurs réflexions avec d'autres, contribuant ainsi avec une société plus juste et équitable.

En somme, les résultats suggèrent que le cours a eu un impact positif sur les participants, les incitant à modifier leur comportement, à changer leur façon de penser et à développer une meilleure compréhension des cultures différentes. Cela va de pair avec le concept

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

d'interculturalité critique, qui se concentre non seulement sur la remise en question des problèmes, mais aussi sur l'appel à agir en conséquence.

Progrès dans L'apprentissage de la Langue

Comme il a été déjà mentionné, cette catégorie évalue si l'approche interculturelle critique a vraiment aidé les étudiants à atteindre leur objectif principal d'apprendre le français comme langue étrangère.

Nous avons demandé aux étudiants dans quelle mesure ils pensaient que l'approche interculturelle critique avait amélioré leur capacité à apprendre et à utiliser le français dans différentes situations. Les réponses obtenues montrent des perceptions également partagées : la moitié des étudiants ont indiqué qu'ils ont considérablement amélioré et l'autre moitié a répondu que leur amélioration a été modérée. Une étudiante a mentionné que « *Se puede conocer mucho más de la cultura relacionada al idioma, esto hace más fácil y más llevadero el entendimiento de la estructuración del francés* » (Paola, questionnaire final, 11 mai). De plus, il a été souligné que « *Ver como el idioma puede verse aplicado interculturalmente para aprender sobre más comunidades, personas, y otros temas agregar un factor extra al aprendizaje de idioma volviendo la actividad más dinámica y a mi parecer más divertida e interesante [sic]* » (Melina, questionnaire final, 11 mai).

Les participants ont mentionné aussi que l'approche interculturelle critique leur aide à « *conocer más vocabulario, situaciones posibles dónde puedo usar el francés, y tener una respuesta clara y coherente* » (Miranda, questionnaire final, 11 mai). De plus, il a été accentué que « *este enfoque permite no generalizar las interacciones, incluida las lingüísticas, con otras culturas, de esta manera aprendiendo expresiones y maneras de hablar de otras partes donde también se habla francés [sic]* » (Daniel, questionnaire final, 11 mai).

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

En général, les réponses exposent que l'approche interculturelle a apporté à ces étudiants une meilleure compréhension de la langue et le développement d'une perspective plus large sur les interactions avec d'autres cultures. En conclusion, l'approche interculturelle critique s'est prouvée être un outil efficace, dans ce contexte, pour améliorer la capacité d'apprendre et d'utiliser le français dans différentes situations en accord à leur niveau linguistique, d'élargir la conscience culturelle et de promouvoir une approche plus enrichissante et plus ouverte des autres cultures.

Conclusions

Les résultats de cette étude mettent en évidence l'impact positif de l'approche interculturelle critique dans ce cours de FLE. Les activités proposées ont permis aux apprenants de se sensibiliser et de découvrir la diversité des cultures et des communautés francophones au-delà des pays iconiques tels que la France et le Canada. Les réflexions et les réponses des étudiants ont révélé une prise de conscience des nouvelles perspectives et une ouverture à la compréhension des autres cultures.

Les participants ont vécu un changement significatif dans leur perception des autres cultures. Grâce à l'approche interculturelle critique, ils ont atteint une conscience plus importante de la diversité culturelle, ont contesté et ont essayé de dépasser les stéréotypes et les préjugés, et ont valorisé l'importance de l'ouverture et de l'apprentissage des différentes cultures. L'étude souligne également l'importance de prendre en compte notre propre identité et celle des autres dans le cours de FLE.

Les participants ont reconnu l'importance de partager leurs propres expériences et perspectives, ainsi que de reconnaître les stéréotypes et les préjugés existant à l'égard de leur pays d'origine. Les activités proposées ont permis aux étudiants de réfléchir à leur propre identité, à la

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

pertinence de leurs différentes communautés et à la manière dont les perceptions et les discours sociaux influencent notre compréhension de nous-mêmes et des autres cultures.

Les résultats suggèrent que l'approche interculturelle critique permet d'identifier davantage des préjugés et des stéréotypes dans les représentations culturelles des participants. Ils ont assez développé leur conscience en contestant et en modifiant leurs points de vue biaisés. Les participants ont également valorisé la diversité et l'autonomie individuelle en tant que composantes importantes dans la compréhension des différentes cultures. Ces témoignages soutiennent l'importance de la réflexion critique comme outil pour surmonter les stéréotypes culturels et pour favoriser une compréhension plus large et respectueuse des diverses cultures.

En somme, l'approche interculturelle critique s'est avérée être un outil efficace pour améliorer la capacité d'apprentissage et d'utilisation du français dans différentes situations, en accord avec le niveau linguistique des participants. Elle a permis d'élargir leur conscience culturelle et de promouvoir une approche plus enrichissante et ouverte envers les autres cultures. Cependant, il est important de souligner que le processus d'apprentissage est continu et nécessite un engagement et une pratique constante.

Les résultats de cette étude ouvrent la voie à de nombreuses implications pour les futurs travaux de recherche dans le domaine de l'enseignement du français langue étrangère et de l'approche interculturelle critique. Afin d'amplifier les effets positifs observés dans cette étude, il est recommandé l'intégration d'autres activités pratiques, telles que des échanges avec des locuteurs natifs ou la création d'autres projets interculturels, afin de favoriser davantage la réflexion critique et le questionnement des représentations culturelles. Il est aussi important de prendre en compte les préférences et les intérêts des apprenants, cela peut inclure des discussions sur des sujets pertinents pour les participants, l'utilisation de supports authentiques provenant de différentes origines, et la promotion de l'expression de leur propre identité culturelle.

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

Finalement, il convient de mentionner certaines limitations de cette recherche. En raison de contraintes horaires et de la charge académique des étudiants, le déroulement du cours a subi des difficultés concernant l'assiduité de la part des étudiants. Cependant, malgré ces défis, les objectifs de l'étude ont été atteints.

Réflexion

Cette expérience de stage et de recherche a été extrêmement enrichissante et m'a permis d'acquérir des connaissances et de relever des défis importants. J'avais déjà une certaine expérience dans l'enseignement, mais principalement dans un contexte informel. Cependant, à cette occasion, j'ai été immergée dans un environnement d'enseignement plus formel, où j'ai dû établir un chronogramme, évaluer et noter les étudiants, registrer l'assistance, entre autres responsabilités.

La gestion du temps est l'un des domaines où j'ai le plus appris, même si j'admets que suivre l'emploi du temps était un peu difficile. En outre, cette expérience m'a permis d'apprendre à faire preuve de ma capacité d'adaptation face aux difficultés. En particulier, j'ai dû faire face à des défis liés à l'assiduité des étudiants en raison de conflits d'horaire avec leurs autres obligations académiques. Ces inconvénients ont également affecté l'exécution du programme que j'avais initialement prévu, entraînant ainsi des retards dans la réalisation des activités planifiées.

Cette expérience m'a également permis de prendre conscience de l'importance d'adopter une attitude de chercheuse dans le contexte de la classe. J'ai pu observer et identifier des problématiques en classe et chercher des solutions adaptées. Par exemple, la question de l'assiduité des apprenants a également constitué un défi important pour mon projet de recherche, car de nombreuses actions planifiées dépendaient directement de leur participation. Dans le cadre de ma recherche, j'avais l'intention d'analyser les produits générés en classe, et j'ai donc dû apporter des ajustements au plan d'action que j'avais conçu dans l'avant-projet afin d'avoir des

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

données indépendantes de leur présence. Pour surmonter cette difficulté, j'ai pris l'initiative de proposer des questionnaires en tant qu'activités de collecte de données. Cela a été une solution efficace face au défi de l'assiduité des apprenants, et m'a permis d'enrichir mes analyses et de recueillir des informations précieuses pour la recherche.

De plus, cette expérience m'a non seulement permis d'acquérir des connaissances et de relever des défis importants, mais elle m'a également préparée de manière significative à de nouvelles expériences en recherche, en m'inculquant la rigueur et l'éthique nécessaires. J'ai appris à adapter mes méthodes de collecte de données et à trouver des alternatives lorsque je suis confrontée à des obstacles inattendus.

Malgré les difficultés rencontrées, je suis profondément reconnaissante d'avoir eu l'occasion de vivre cette expérience de stage et de projet de recherche, car elle m'a permis de m'épanouir tant sur le plan personnel que professionnel. Ce processus m'a donné une vision claire du pouvoir de transformation de l'éducation et de la grande responsabilité qui incombe aux enseignants. Je réaffirme ma conviction que c'est par l'éducation que nous pouvons contribuer à construire une société meilleure. Bien que je sois consciente que je ne peux pas changer le monde dans son ensemble, je suis satisfaite d'avoir eu un impact positif sur certaines personnes, ce que j'espère avoir réalisé au cours de cette expérience de stage.

Références

- Aguirre, M. (2019). Young Afrodescendant EFL Learners Exploring their Identities through a Critical Intercultural Approach. (Thèse de maîtrise). Universidad de Antioquia, Medellín.
- Aguirre, M. (2021). Exploring Afro Colombian English Learners' Identities through a Critical Intercultural Approach. Dans L. López, I. Cepeda-Mayorga, et M. E. Tijoux (dir.). *Interrogating the Relations between Migration and Education in the South*. (pp. 17-35). Routledge.
- ATLAS.ti Scientific Software Development GmbH. (2021). ATLAS.ti [Logiciel informatique]. <https://atlasti.com/es/>
- Castillo Guzmán, E., et Guido Guevara, S. P. (2015). La interculturalidad: ¿principio o fin de la utopía?. *Revista colombiana de Educación*, (69), 17-44.
- Creswell, J. W. (2012). *Educational Research (Planning, Conducting and Evaluating Quantitative and Qualitative Research (Edition Fourth)*. California : University of Nebraska-Lincoln.
- Ferrer De Acuña, M. M. Renforcer notre identité culturelle en classe de FLE.
- Horner, K., & Weber, J. J. (2017). *Introducing multilingualism: A social approach*. Routledge.
- Janks, H. (2009). *Literacy and power*. Routledge.
- Khan, C. (2019). Cultural awareness through linguicism? Questioning the roles of native English speakers in Bogota, Colombia. *Language and Intercultural Communication*, 19(2), 123-126. <https://doi.org/10.1080/14708477.2018.1486408>
- Kramsch, C. (2019). Between Globalization and Decolonization: Foreign Languages in the Cross-Fire. Dans D. Macedo (dir.), *Decolonizing Foreign Language Education* (p. 50-72). Routledge.
- Obilash, B. (2009). Culture. <https://sites.ualberta.ca/~obilash/culture.html>
- Universidad de Antioquia. (2021). Proyecto Educativo de Programa (PEP). Multilingua.

REPRÉSENTATIONS CULTURELLES ET INTERCULTURALITÉ CRITIQUE

Universidad de Antioquia. (2020). Información general Programa Multilingua.

<https://www.udea.edu.co/wps/portal/udea/web/inicio/estudiar-udea/formacion-lengua-extranjera/programa-multilingua/informacion-general>

Vicerrectoría de Extensión, Universidad de Antioquia. (s.f.). Propuesta de Diseño Académico de Servicio de Educación Permanente.

Walsh, C. (2010). Interculturalidad crítica y educación intercultural. *Construyendo interculturalidad crítica*, 75(96), 167-181.

Zoni, J. (2019). *A Case Study on Increasing Intercultural Communicative Competence: Exploring Skills, Attitudes, and Knowledge* [these de maitrise]. Nagoya University of Foreign Studies.

https://www.researchgate.net/publication/347909410_A_Case_Study_on_Increasing_Intercultural_Communicative_Competence_Exploring_Skills_Attitudes_and_Knowledge